



Wniosek o dofinansowanie		Žádost o dotaci
Fundusz Małych Projektów Turów		Fond malých projektů Turův
1. Ogólne dane o projekcie		1. Obecné údaje o projektu
Tytuł projektu	Wspomaganie retencji wody przy kompleksie sportowym	Název projektu Podpora retence vody u sportovního areálu
Okres realizacji projektu (Od pierwszej czynności prawnej, najwcześniej 17.10.2022 r.)		Doba realizace projektu (Od prvního právního úkonu, nejdříve 17.10.2022.)
Rozpoczęcie	17.10.2022	Začátek
Zakończenie	31.12.2025	Konec
2. Dane wnioskodawcy		2. Údaje o žadateli
Nazwa / instytucja	Město Chrastava	Název / organizace
Forma prawna	obec	Právní forma
NIP	00262871	Identifikační číslo
Adres	náměstí 1. máje 1, 4631 31 Chrastava	Adresa
Osoba uprawniona do zaciągania zobowiązań (przedstawiciel statutowy) (imię i nazwisko, tel., e-mail)	Ing. Michael Canov, starosta tel.: 482363811, email: podatelna@chrastava.cz	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Osoba do kontaktu (imię i nazwisko, tel., e-mail)	Ing. Lenka Čermáková tel.: 482363863, email: cermakova@chrastava.cz	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
3. Dane o projekcie		3. Údaje k projektu
3.1 Opis projektu		3.1 Popis projektu



<p>Retencja wody w terenie w postaci sadzawek w celu zwiększenia bioróżnorodności w środowisku miejskim. Przedmiotowy teren znajduje się na terytorium miasta Chrastava, za kompleksem sportowym Spartak i charakteryzuje się specyficzną rzeźbą. U podnóża zalesionego zbocza znajduje się wiele źródeł, z których woda jest odprowadzana za pomocą rowu odwadniającego wokół obwodu boiska sportowego w kierunku lokalnego odbiornika wód i dalej do rzeki Jeřice. Teren znajduje się na gruntach miasta Chrastava. Zapropozowane rozwiązanie polega na zastosowaniu środków przyjaznych dla przyrody - zatrzymywaniu wody ze źródeł w postaci sadzawek i modyfikacji rowu odwadniającego za pomocą zapór w celu zatrzymania wody na terenie i zwiększenia bioróżnorodności w środowisku miejskim. Sadzawki zaprojektowano w dwóch rozmiarach - osiem mikro sadzawek o głębokości do 0,3 m i objętości do 2 m³ oraz dwie większe sadzawki o głębokości do 0,6 m i objętości do 14,2 m³. Teren zostanie udostępniony publicznie poprzez budowę nowej sieci dróg o szerokości 2,0 m i długości 263 m, wykonanej głównie z materiału wspomagającego przesiąkanie wody deszczowej - wiórów drewnianych. W celu udostępnienia terenu konieczne będzie wyburzenie obecnej podmurówki niespełniającej swojej funkcji ogrodzenia i jego usunięcie. Nie zostanie zrealizowana, przewidziana w projekcie, promenada, która miała zapewnić publiczny dostęp do terenu poniżej źródła; ta część projektu zostanie zrealizowana w kolejnej fazie. Celem projektu jest stworzenie elementu ekostabilizacji w obrębie zabudowanej części miasta, który będzie służył zwiększeniu zdolności retencyjnych terenu i promowaniu bioróżnorodności w środowisku miejskim. Występowanie źródeł na tym obszarze powodowało wcześniej potrzebę jak najszybszego i nieszkodliwego odprowadzania wody z tego obszaru w celu uniknięcia podtopień. Jednak w ciągu ostatniej dekady nastąpiła wyraźna zmiana, polegająca na tym, że zamiast tego staramy się lepiej gospodarować i zatrzymywać wodę w środowisku naturalnym, co ma miejsce również w tej lokalizacji. Wdrożenie środków w kompleksie sportowym jest kontynuacją działań zrealizowanych już w wyżej położonych lokalizacjach, gdzie w 2020 r., przy wsparciu finansowym Kraju Libereckiego, dokonano stabilizacji jaru za pomocą wypełnienia ciężkim kamieniem, uformowania wału w największym miejscu największego zwężenia jaru, co przyczyniło się do bezpiecznego zatrzymywania wody i zwiększenia retencji, natomiast na niższej położonych odcinkach jaru zainstalowano tamy, które spowolniły odpływ wody z terenu, rozwiązania te dobrze zadziałały i zainspirowały do realizacji kolejnych w niższej położonych miejscach. Projekt zwiększy bioróżnorodność w środowisku miejskim i zwiększy zdolność retencyjną terenu.</p>	<p>Zadržování vody v krajině formou tůň s cílem zvýšení biodiverzity v městském prostředí. Předmětná lokalita se nachází na území města Chrastava, za sportovním areálem Spartak a vyznačuje se výraznou morfologií. Na úpatí zalesněného svahu se nachází mnoho pramenišť, ze kterých je odváděna voda pomocí odvodňovací rýhy po obvodu sportoviště směrem do místního recipienta a dále do řeky Jeřice. Řešená lokalita se nachází na pozemcích Města Chrastava. Navržené řešení lokality je prostřednictvím přírodě blízkých opatření - zadržení vody z pramenišť formou tůň a úpravou koryta odvodňovací rýhy s přehrázkami s cílem zadržet vodu v lokalitě a zvýšit biodiverzitu v městském prostředí. Tůně jsou navrženy ve dvou velikostech – osm mikrotůň s hloubkou do 0,3 m a objemem do 2 m³, dvě větší tůně s hloubkou do 0,6 m a objemem do 14,2 m³. Daná lokalita bude zpřístupněna pro veřejnost vybudováním nové cestní sítě o šířce 2,0 m a délce 263 m, primárně z materiálu podporujícího zasakování srážkových vod – dřevní štěpky. Pro zpřístupnění lokality bude nutné provést bourací práce současně podezdívky nefunkčního oplocení a jeho odstranění. Oproti projektu se nebudou realizovat povalový chodník, který měl zpřístupnit veřejnosti lokalitu pod prameništi, tato část projektu bude realizována v další etapě. Cílem projektu je vytvořit ekostabilizační prvek v intravilánu města, který bude sloužit pro zvýšení retenční schopnosti krajiny a podpoří biodiverzitu v městském prostředí. Výskyt pramenišť v této lokalitě dříve vyvolávala potřebu odvádět vodu co nejrychleji a bezeškodně z území, aby nedocházelo k jeho podmáčení. V posledním desetiletí je však zřejmá změna, kdy se naopak snažíme s vodou lépe hospodařit a v přírodě zadržovat, tak je tomu také v této lokalitě. Realizace opatření u sportovního areálu navazuje na již realizovaná opatření ve výše položených lokalitách, kde se v roce 2020 za finanční podpory Libereckého kraje stabilizovala zásypem z těžkých kamenů strž, vymodeloval se val v nejužším místě nejvyššího zúžení strže, čímž došlo k podpoře bezpečného zadržování vody a zvýšení retence, v nižších polohách byla strž opatřena přehrázkami, které zpomalily odtok vody z lokality, opatření dobře zafungovala a inspirovala k realizaci dalších v nižších polohách. Projekt zvýší biodiverzitu v městském prostředí a zvýší retenční schopnost krajiny.</p>
<p>3.2 Opis stanu przygotowania projektu do realizacji</p>	<p>3.2 Popis stavu připravenosti projektu k realizaci</p>
<p>Projekt jest opracowany w studium " Wspomaganie retencji wody i nieutwardzonej drogi za kompleksem sportowym Spartak - Chrastava", projektant Ing. Arch. D. Vejstrk, 02/2023, wraz z budżetem. W dniu 21.08.2023r wydano informację urzędu budowlanego w sprawie projektu, proponowane prace terenowe nie wymagają decyzji o zmianie zagospodarowania terenu lub pozwolenia na budowę zgodnie z art. 80 ust. 3) ustawy Prawo budowlane.</p>	<p>Projekt je zpracován ve studii „Podpora retence vody a nezpevněné komunikace za sportovním areálem Spartak – Chrastava., projektant Ing. Arch. D. Vejstrk, 02/2023, vč. rozpočtu. Dne 21.08.2023 bylo vydáno sdělení stavebního úřadu k projektu, navrhované terénní práce nevyžadují dle § 80 odst. 3) stavebního zákona navrhované terénní práce nevyžadují rozhodnutí o změně využití území ani územní souhlas.</p>
<p>3.3 Rezultaty, wartość dodana i trwałość projektu</p>	<p>3.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</p>
<p>W wyniku realizacji działań przyjaznych przyrodzie w omawianej lokalizacji przy kompleksie sportowym, element eko-stabilizujący w obrębie zabudowanej części miasta będzie służył zwiększeniu zdolności retencyjnych terenu i wspieraniu bioróżnorodności w środowisku miejskim. Trwałość projektu zostanie zapewniona przez miasto Chrastava, którego pracownicy zapewnią regularną konserwację. Środki na konserwację i ewentualne naprawy będą zapewnione z budżetu miasta Chrastava.</p>	<p>Výsledkem realizace přírodně blízkých opatření v řešené lokalitě u sportovního areálu je ekostabilizační prvek v intravilánu města, který bude sloužit pro zvýšení retenční schopnosti krajiny a podpoří biodiverzitu v městském prostředí. Udržitelnost projektu bude zajištěna Městem Chrastava, jehož zaměstnanci budou zabezpečovat pravidelnou údržbu. Finanční prostředky na údržbu a případné opravy budou zajištěny z rozpočtu města Chrastava.</p>
<p>3.4 Opis zakładanego efektu środowiskowego</p>	<p>3.4 Popis předpokládaného vlivu na životní prostředí</p>



<p>Realizacja projektu będzie miała pozytywny wpływ na środowisko. Poprzez realizację projektu nastąpi zwiększenie bioróżnorodności obszaru - nowe obszary wodne przyciągną różne gatunki zwierząt i stworzą odpowiednie siedliska dla nowych gatunków roślin. Utworzone sadzawki stanowią ochronę przed suszą dzięki zdolności do zatrzymywania wody w krajobrazie. Zdolność ta jest również ważna w okresie opadów deszczu, kiedy utworzone sadzawki i tamy w rowie odwadniającym będą zapobiegały szybkiemu spływowi wody z terenu i erozji gleby.</p>	<p>Realizace projektu bude mít pozitivní vliv na životní prostředí. Realizací dojde ke zvýšení biodiverzity území - nové vodní plochy přilákají různé druhy živočichů a vytvoří vhodná stanoviště pro nové druhy rostlin. Vytvořené tůňe představují ochranu před suchem svou schopností zadržovat vodu v krajině. Tato schopnost je důležitá i v období dešťů, kdy vytvořené tůňe a přehrážky v odvodňovací rýze zabrání rychlému odtoku vody z lokality a erozi půdy.</p>
<p>3.5 Opis oddziaływania projektu na drugą stronę granicy</p>	<p>3.5 Popis dopadu projektu na druhou stranu hranice</p>
<p>Działania zapewniające zatrzymywanie wody w środowisku mają pozytywny wpływ na cały obszar, przez który przepływa rzeka Nysa (Republika Czeska, Rzeczpospolita Polska, Republika Federalna Niemiec), której jednym z dopływów jest rzeka Jeřice, do której spływają wody z omawianej lokalizacji. Rozwiązania wdrożone na obrzeżach sieci rzecznej przyczyniają się do lepszej gospodarki wodnej i znacząco pomagają podczas powodzi, zatrzymując wodę i spowalniając jej spływ, zmniejszając w ten sposób erozję gleby, sedimentację koryta rzeki i gwałtowny wzrost poziomu rzeki. Rzeka Nysa i jej dopływy tworzą ważny element krajobrazu i biokorytarz, który łączy różne siedliska i umożliwiają migrację zwierząt i rozprzestrzenianie się nasion roślin przez granice kraju. Rozwój bioróżnorodności wzdłuż cieków wodnych przyczynia się do wzmocnienia ekosystemu i jego odporności na wpływy zewnętrzne, nasz projekt ma na celu stworzenie jednego z takich miejsc, które przyczyni się do zwiększenia różnorodności biologicznej całego systemu.</p>	<p>Opatření zajišťující zadržování vody v krajině mají pozitivní dopad na celou oblast, kterou protéká řeka Nisa (Česká republika, Polská republika, Spolková republika Německo), jedním z jejích přítoků je řeka Jeřice, do které proudí odtékající vody z řešené lokality. Opatření realizovaná na periferiích říční sítě přispívají k lepšímu nakládání s vodami a významně pomáhá při povodních, kdy zadržují vodu a zpomalují odtékající vody, snižují tím erozi půdy, zanášení koryta sedimenty a prudký vzestup hladiny řeky. Řeka Nisa se svými přítoky vytváří významný krajinný prvek a biokoridor, který propojuje jednotlivé biotopy a umožňuje migraci živočichů a šíření semen rostlin přes hranice země. Rozvoj biodiverzity podél vodních toků přispívá k posílení ekosystému a jeho odolnosti vůči vnějším vlivům, snahou našeho projektu je vytvořit jednu z takových lokalit, která přispěje ke zvýšení biologické rozmanitosti celého systému.</p>
<p>4. Oświadczenie wnioskodawcy</p>	<p>4. Prohlášení žadatele</p>



<p>Wnioskodawca zapewnia o prawidłowości i kompletności podanych informacji, zarówno we wniosku, jak i w załącznikach do tego wniosku, w obu wersjach językowych. Decydujący jest język wnioskodawcy. Załączniki są elementem tego wniosku. Wnioskodawca jest świadomy, że nieprawidłowe informacje lub niekompletne, brakujące lub niezłożone w terminie, ewentualnie niedostarczone dodatkowo oświadczenia lub dokumenty do wniosku mogą skutkować natychmiastowym rozwiązaniem umowy o dofinansowanie oraz ewentualnie wezwaniem do zwrotu środków finansowych.</p> <p>Wnioskodawca jest świadomy, że każda zmiana informacji podanych we wniosku lub informacji o celu wykorzystania (w terminie celowego wykorzystania) i innych okolicznościach decydujących o zatwierdzeniu w formie Umowy o dofinansowanie musi być niezwłocznie zgłoszona na piśmie do Sekretariatu FMP.</p> <p>Całkowite finansowanie/prefinansowanie projektu jest zapewnione.</p> <p>Wnioskodawca wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych w zakresie niezbędnym dla prawidłowego zarządzania FMP przez organy kontroli i nadzoru w celu ochrony interesów finansowych FMP.</p> <p>Wnioskodawca wyraża zgodę, aby dane dotyczące projektu, nawet jeśli zawierają dane osobowe, były upublicznione w ramach publicznych działań informacyjnych i komunikacyjnych. Ponadto wnioskodawca wyraża zgodę na upublicznienie rezultatów i raportów z realizacji projektu w części lub w całości.</p> <p>Przepisy Unii Europejskiej dotyczące ochrony danych, wdrożone za pośrednictwem krajowych przepisów o ochronie danych, pozostają w mocy. Dotyczy to praw do ochrony danych i sposobów ich wykonywania uregulowanych tymi przepisami.</p> <p>Wnioskodawca zapewnia, że reprezentowana przez niego instytucja nie jest w stanie upadłości, likwidacji lub zarządu komisarycznego. Budżet w zakresie wydatków związanych z projektem nie jest zablokowany Ponadto nie wydano żadnego prawomocnego wyroku, nakazu karnego lub warunkowego umorzenia postępowania karnego z powodu czynu niedozwolonego o charakterze majątkowym. Wnioskodawcy nie jest również znane żadne prowadzone przeciwko niemu postępowanie karne w sprawie podejrzenia wyłudzenia dotacji lub innego przestępstwa przeciwko mieniu.</p> <p>Wnioskodawca umożliwi odpowiednim organom kontrolnym przeprowadzenie w dowolnym momencie kontroli należytego wykorzystania środków bezpośrednio na miejscu. Upoważnieni kontrolerzy i audytorzy otrzymają na żądanie niezbędne informacje i będą mogli zapoznać się z dokumentami.</p> <p>Wnioskodawca oświadcza, że zarówno dokumentacja projektowa, jak i procedury związane z realizacją projektu na każdym jego etapie są zgodne / będą zgodne z przepisami krajowymi, w szczególności dotyczącymi ochrony środowiska, prawa budowlanego, prawa wodnego, zamówień publicznych, etc.</p> <p>Wydatek lub jego część nie jest finansowany ze źródeł publicznych dwukrotnie. W przypadku, gdy wydatek lub jego część finansowana jest z kilku źródeł publicznych, ich suma nie może przekroczyć 100 % wartości wydatku.</p>	<p>Żadatel ujściuje o sprawnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazykových verzích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená, popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o financování a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadatel je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o financování musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí se zpracováním svých údajů v rozsahu nezbytném pro řádné řízení FMP kontrolními a dozorovými orgány za účelem ochrany finančních zájmů FMP.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření. Dále žadatel souhlasí s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Předpisy Evropské unie týkající se ochrany údajů, implementované prostřednictvím národních předpisů o ochraně údajů, zůstávají v platnosti. Jedná se o práva na ochranu údajů a způsoby jejich výkonu upravené těmito předpisy.</p> <p>Žadatel ujściuje, že se jím zastupovaná instituce nenachází v konkurzním řízení, není likvidována nebo v nucené správě. Rozpočet v rozsahu výdajů souvisejících s projektem není blokováno. Dále nebyl vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo podmíněné zastavení trestního řízení z důvodu trestného činu majetkové povahy. Žadatel si rovněž není vědom toho, že by proti němu bylo vedeno trestní řízení pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného trestného činu proti majetku.</p> <p>Žadatel umožní příslušným kontrolním orgánům kdykoli zkontrolovat řádné využití prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p> <p>Žadatel prohlašuje, že jak projektová dokumentace, tak i postupy související s realizací projektu v každém jeho stádiu jsou/budou v souladu s národními předpisy, zejména těmi, které se týkají ochrany životního prostředí, stavebního práva, vodního práva, veřejných zakázek, atd.</p> <p>Výdaj nebo jeho část není financován z veřejných zdrojů dvakrát. Pokud se na financování výdaje nebo jeho části podílí více veřejných zdrojů, nesmí jejich součet překročit 100 % hodnoty výdaje.</p>
<p>5. Przyjęcie do wiadomości przez wnioskodawcę</p>	<p>5. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Wnioskodawcy nie przysługuje prawne roszczenie do uzyskania dofinansowania z Funduszu Małych Projektów.</p>	<p>Žadatel nemá právní nárok na získání podpory z Fondu malých projektů.</p>



Podpis	
--------	--